

VITO

PRO POWER



VII140B

PT INVERTER

ES SOLDADOR INVERTER

EN INVERTER WELDER

FR POSTE À SOUDER INVERTER

**MANUAL DE
INSTRUÇÕES**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI

ÍNDICE

PT

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA ELÉTRICA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM	4
INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO	6
Geral	6
Segurança elétrica	6
Antes de começar a trabalhar	7
Durante o trabalho	8
Manutenção e limpeza	9
Assistência Técnica	9
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM	9
Montagem da alça de transporte	9
Montagem dos cabos MMA	9
Montagem da máscara de proteção	9
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	10
Arranque e paragem do inverter	10
Utilização do inverter	10
Utilização dos eléctros (MMA)	11
HOT START	11
ARC FORCE	11
ANTI STICK	11
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO	11
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE	11
APOIO AO CLIENTE	11
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	12
CERTIFICADO DE GARANTIA	13
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	13

ES

DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE	14
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN	16
General	16

Seguridad eléctrica	16
Antes de empezar a trabajar	17
Durante el trabajo	18
Mantenimiento y limpieza	19
Asistencia Técnica	19
INSTRUCCIONES DE MONTAJE	19
Correa de transporte	19
Cables MMA	19
Pantalla de soldadura de mano	19
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	20
Arranque y parada	20
Utilización del soldador inverter	20
Uso de electrodos (MMA)	21
HOT START	21
ARC FORCE	21
ANTI STICK	21
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	21
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	21
ATENCIÓN AL CLIENTE	21
PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	22
CERTIFICADO DE GARANTÍA	23
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	23

EN

POWER TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT ..	24
GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS	26
General	26
Electrical safety instructions	26
Before you start operating	27
While operating	28
Maintenance and cleaning	29
Technical assistance	29
ASSEMBLY INSTRUCTIONS	29
Shoulder strap	29
MMA cables	29

Hand-held welding mask	29	Sangle de transport	39
OPERATING INSTRUCTIONS	30	Câbles MMA	39
Start and stop	30	Masque de soudage à main	39
How to operate	30	INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT	40
Using electrodes (MMA welding)	31	Démarrage et arrêt	40
HOT START	31	Comment utiliser le poste à souder inverser	40
ARC FORCE	31	Utilisation des électrodes (MMA)	41
ANTI STICK	31	HOT START	41
MAINTENANCE INSTRUCTIONS	31	ARC FORCE	41
ENVIRONMENTAL POLICY	31	ANTI STICK	41
CUSTOMER SERVICE	31	INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN	41
FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/ TROUBLESHOOTING ...	32	PROTECTION ENVIRONNEMENTALE	41
WARRANTY CERTIFICATE	33	SERVICE CLIENT	41
DECLARATION OF CONFORMITY	33	FOIRE AUX QUESTIONS/ DÉPANNAGE	42
FR		CERTIFICAT DE GARANTIE	43
<hr/>		DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	43
DESCRIPTION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE	34	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	44
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION	36		
Règles générales	36		
Sécurité électrique	36		
Avant de commencer à travailler	37		
Au cours du travail	38		
Entretien et nettoyage	39		
Assistance technique	39		
INSTRUCTIONS DE MONTAGE	39		

DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA ELÉTRICA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

INVERTER 140A - VII140B



Lista de Componentes	
1	Terminal negativo
2	Terminal positivo
3	Regulador da corrente de soldadura
4	Display da corrente de soldadura
5	LED indicador de estado de ligação
6	LED de aviso sobrecarga
7	Suporte para alça de transporte
8	Interruptor "ON/OFF"

Especificações Técnicas	
Potência nominal [kVA]:	4.3
Tensão de alimentação:	230 V AC 50 Hz
Corrente de soldadura [A]:	20 - 140
Ciclo de trabalho [A]:	100% - 85 60% - 140
Voltagem em vazio [V]:	62
Rendimento [%]:	85
Fator de potência (cos ϕ):	0.93
Tipo de soldadura:	MMA
Diâmetro dos bornes de ligação [mm]:	9.2
Diâmetro dos eletrodos [mm]:	1.6 - 3.2
Classe de isolamento térmico:	F
Índice de proteção:	IP21S
Cabo de alimentação [m]:	2
Cabo do alicate de massa [m]:	1.2
Cabo do porta-eléttodos [m]:	1.4
Peso do produto [Kg]:	3.04
Dimensões do produto [mm]:	280 x 120 x 200

Conteúdo da Embalagem	
1	Inverter VII140B
1	Porta-eléttodos
1	Alicate de massa
1	Escova/martelo de remoção de solda
1	Máscara de proteção
1	Pega para máscara de proteção
1	Alça de transporte
1	Manual de Instruções

Simbologia



Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Perigo de choques elétricos.



Respeite a distância de segurança.





Embalagem de material reciclado.



Recolha separada de baterias e/ou ferramentas elétricas.

INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 Ao utilizar ferramentas elétricas deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar a sua ferramenta elétrica. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

Geral

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a ferramenta elétrica sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A ferramenta elétrica só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da ferramenta elétrica, deve obter instruções adequadas e práticas.

O manual de instruções é parte integrante da ferramenta elétrica e tem que ser sempre fornecido.


Familiarize-se com os dispositivos de comando e com a utilização da ferramenta elétrica. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente a ferramenta elétrica.

Mantenha-se atento e use o bom senso enquanto trabalha com uma ferramenta elétrica. Um momento de desatenção pode resultar em ferimentos graves.

Utilize a ferramenta elétrica só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize a ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a ferramenta elétrica.

Pessoas que utilizem dispositivos cardíacos (pacemakers) não devem utilizar este tipo de ferramenta elétrica nem permanecer junto das mesmas sem aconselhamento médico.

Nunca permita a utilização da ferramenta elétrica por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento da ferramenta ou outras pessoas que não esteja familiarizada com as instruções de utilização.


 A ferramenta elétrica apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na ferramenta elétrica.

Não sobrecarregue a ferramenta elétrica e utilize a ferramenta adequada para cada tipo de trabalho. A utilização da ferramenta elétrica para fins diferentes do previsto e o uso inadequado de acessórios, podem resultar em situações perigosas.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração à ferramenta elétrica além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

Segurança elétrica

 Não utilize ferramentas elétricas em ambientes explosivos, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas criam faíscas que poderão inflamar os líquidos, gases ou poeiras.

As ferramentas de soldar podem causar avarias na rede elétrica devido ao elevado consumo de energia. A utilização do inverter em zonas residenciais pode provocar a avaria de outros aparelhos elétricos.

Durante o funcionamento do inverter poderão ocorrer problemas eletromagnéticos em:

- Cabos de alimentação, cabos piloto, cabos de sinal e telecomunicações, próximos do inverter;
- Emissores e receptores de televisão e rádio;
- Computadores e outras unidades de comando;
- Dispositivos de proteção em equipamentos comerciais (por ex. instalações de alarme);
- Pacemakers e aparelhos auditivos;
- Dispositivos de calibração ou medição;
- Em equipamentos com uma resistência a interferências demasiado baixa.



A tensão de alimentação e frequência devem coincidir com as especificações técnicas e a ferramenta elétrica tem que ter ligação à terra.

O cabo de alimentação da ferramenta elétrica deve ser ligado, através da ficha, numa tomada elétrica com proteção diferencial. O interruptor diferencial associado ao circuito de alimentação, deve estar regulado para disparar quando existir uma corrente de defeito máxima de 30mA.

Não exponha as ferramentas elétricas à chuva, nem as utilize em ambientes molhados ou húmidos. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de dano na ferramenta e choque elétrico ao utilizador.

Nunca utilize o cabo de alimentação para puxar, transportar ou desligar a ferramenta da tomada. Cabos de alimentação danificados aumentam o risco de choque elétrico.

Mantenha o cabo de alimentação e a ficha, afastados de fontes de calor, óleo, objetos cortantes.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um técnico qualificado, não é permitido repará-lo. Não toque no mesmo e remova imediatamente a ficha da tomada. Nunca utilize a ferramenta com um cabo danificado.

Não modifique a ficha do cabo de alimentação, utilize tomada compatível com a ficha da ferramenta elétrica. Não use nenhum tipo ou adaptador.

Se o cabo de alimentação for demasiado longo, a corrente elétrica poderá baixar, causando um decréscimo na qualidade da soldadura. A tensão deve ser mantida estável no processo de soldadura.

A utilização de extensões, para ligação do cabo de alimentação, não é recomendada. No entanto, caso utilize uma extensão, deve ter alguns cuidados, tais como:

- Se utilizar a ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões adequadas para uso exterior. A utilização de uma extensão adequada diminui o risco de choque elétrico;
- A secção dos cabos da extensão deve ser proporcional ao comprimento e com características iguais ou superiores às características do cabo de alimentação da ferramenta elétrica;

- Não utilize extensões danificadas. Examine as extensões antes de utilizar e substitua caso seja necessário;
- Desligue sempre a extensão da tomada antes de remover a ficha da ferramenta elétrica;
- Quando a extensão é em forma de bobine, desenrole o cabo na totalidade.

Antes de começar a trabalhar

Certifique-se de que a ferramenta elétrica apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização. As operações de soldadura devem ser efetuadas por pessoal qualificado e ciente de todas as normas de segurança associadas.

Antes do início dos trabalhos de soldadura remova solventes, desengordurantes e outros materiais combustíveis da área de trabalho.


Garanta que o ar ambiente não contém elevadas concentrações de pó, vapores de ácidos, gases ou substâncias inflamáveis. Recomenda-se especial cuidado durante a execução de trabalhos de reparação em tubagens e recipientes que contenham ou que tenham estado em contato com líquidos ou gases combustíveis.

Para garantir que trabalha com a ferramenta elétrica em segurança, antes da colocação em funcionamento, é necessário:

- Verificar se toda a ferramenta e acessórios acoplados estão montados corretamente e em bom estado. Nunca utilize acessórios danificados;
- Substituir as peças avariadas ou danificadas, assim como todas as restantes peças usadas e gastas;
- Verificar se os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize a ferramenta elétrica se os dispositivos de segurança estiverem em falta, inibidos, danificados ou gastos.

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da ferramenta elétrica, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

Durante o trabalho

 Mantenha terceiros afastados da zona de operação da ferramenta elétrica. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.


Mantenha a área de trabalho limpa, organizada e bem iluminada, desta forma diminui o risco de acidentes.

Para evitar todos os perigos associados aos trabalhos de soldadura, utilize sempre vestuário e equipamento de proteção pessoal. O uso de máscara de soldadura aprovada e homologada com lentes de proteção adequadas ou óculos de proteção homologados com blindagem lateral, roupa de manga comprida, calçado de segurança, luvas e avental de cabedal, máscara de proteção respiratória e protetores auriculares, nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.

No processo de soldadura, ou supervisão do mesmo, utilize sempre máscara de proteção. Não olhe diretamente para o feixe de luz emitido pela soldadura, use uma máscara de soldadura com visor de proteção adequado. Nunca realize trabalhos de soldadura sem a máscara de soldadura.

Não utilize lentes de contato durante o processo de soldadura.

Quando realiza trabalhos de soldadura durante muito tempo no mesmo local, utilize um equipamento de extração adequado para gases e vapores resultantes do processo de soldadura. Utilize uma proteção respiratória, caso exista o perigo de inalar vapores resultantes de trabalhos de soldadura.

Em espaços fechados, ambientes condicionados e em zonas de alto risco elétrico, utilize apenas aparelhos com o símbolo . Equipamentos com esta marca de segurança, são adequados para efetuar operações de soldadura em ambientes com maior perigo de choque elétrico.

Para evitar o risco de aquecimento da ferramenta elétrica, mantenha as saídas de ventilação permanentemente limpas e desobstruídas de modo a permitir a circulação de ar, evite a exposição da ferramenta ao sol e não tape a ferramenta elétrica durante a utilização.

Evite utilizar a ferramenta em superfícies revestidas com tintas que contenham chumbo ou outros materiais prejudiciais à saúde. O contato ou a inalação da poeira podem causar alergias e/ou doenças respiratórias.

Durante o trabalho de soldadura, mantenha-se sempre atento à projeção de faíscas, respingos incandescentes que possam provocar um incêndio. Mantenha sempre extintores de incêndio na zona de trabalho enquanto efetua trabalhos de soldadura.

Durante a utilização da ferramenta, deve ter em consideração que:

- Equipamentos de soldadura geram alta tensão. Não toque no eletrodo, porta-eletrodo ou na peça de trabalho enquanto o inverter está ligado. Choques elétricos podem matar;
- Antes de cada utilização, deve verificar o isolamento do cabo de alimentação, cabos de trabalho e acessórios acoplados, de modo a evitar choques elétricos;
- Fumos e gases de soldadura podem prejudicar a saúde. Para evitar estes perigos, o utilizador deve garantir ventilação ou exaustão suficiente para manter os fumos e gases afastados da zona de respiração;
- Os raios dos arcos elétricos produzem radiações intensas visíveis e invisíveis que podem queimar os olhos e a pele;
- Ruídos em níveis excessivos prejudicam a audição. Utilize protetores auriculares se o nível de ruído for elevado;
- Durante o processo de soldadura, fagulhas e partículas metálicas podem ser projetadas e provocar ferimentos;
- A solda gera uma grande quantidade de calor. Superfícies quentes e materiais na área de trabalho podem causar queimaduras graves. Use luvas e alicates quando tocar ou mover materiais na zona de trabalho.

Manutenção e limpeza

Antes do início dos trabalhos de limpeza, ajuste, troca de acessórios, reparação ou manutenção, deve desligar o cabo de alimentação da tomada.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas de modo a que a ferramenta elétrica esteja sempre operacional e em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

A ferramenta elétrica deve de ser cuidadosamente limpa na sua totalidade após ser utilizada.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua ferramenta elétrica.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Utilize apenas ferramentas ou acessórios acopláveis autorizados pela VITO para esta ferramenta elétrica ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na ferramenta elétrica. Em caso de dúvidas ou se lhe faltarem os conhecimentos e meios necessários, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Assistência Técnica

A ferramenta elétrica deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Montagem da alça de transporte

1. Introduza a extremidade da alça de transporte nos suportes do inverter (7);
2. Ajuste o comprimento da alça no acessório de fixação/ajuste do comprimento.

Montagem dos cabos MMA

1. Introduza a ponteira do cabo com o porta-elérodos, no terminal positivo (vermelho) (2) e rode no sentido dos ponteiros do relógio;
2. Introduza a ponteira do cabo com o alicate de massa, no terminal negativo (preto) (1) e rode no sentido dos ponteiros do relógio.



A ligação dos cabos deve ser efetuada com o inverter desligado. Garanta que os cabos utilizados estão completamente isolados, de modo a evitar choques elétricos.

Montagem da máscara de proteção

1. Insira a pega nos encaixes da máscara;
2. Pressione até a pega estar fixa na máscara.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

O inverter foi concebido para realizar trabalhos de soldadura com eletrodos, tanto em ambientes comerciais como industriais. Trata-se de uma ferramenta elétrica portátil, adequada para funcionar através da rede elétrica ou grupo gerador.

Em caso de utilização de gerador, este equipamento deve assegurar o fornecimento adequado de tensão, frequência e potência, de acordo com as especificações técnicas da ferramenta. É importante verificar estas condições, porque muitos geradores produzem picos de tensão que podem danificar o inverter.

Utilize a ferramenta adequada para cada tipo de trabalho, não sobrecarregue o inverter. O inverter está protegido eletronicamente contra sobrecargas, no entanto, sobrecargas constantes provocam o disparo da proteção térmica e diminui a vida útil do inverter.

Quando a proteção térmica é acionada automaticamente, o inverter desligasse. Com a proteção ligada, a operação de soldadura não pode ser efetuada.

É proibido utilizar o inverter com um ciclo de trabalho superior aos valores apresentados nas especificações técnicas. O ciclo de trabalho refere-se à percentagem de tempo de trabalho (10min são considerados como um ciclo). Por exemplo, se a duração de carga é de 60% significa que a máquina deve soldar 6 min e arrefecer durante 4 min.

Se a tensão de alimentação for inferior às especificações técnicas, pode existir uma corrente de soldadura extremamente baixa ou arco de soldadura instável. Se a tensão for superior às especificações técnicas, pode provocar a ativação da proteção térmica ou funcionamento irregular do inverter.

Durante a utilização do inverter deve ter em consideração alguns cuidados e procedimentos de utilização, de modo a evitar acidentes e garantir a vida útil e o bom funcionamento do inverter:

- Se soldar em locais pequenos, certifique-se que os mesmos são bem ventilados;
- Não solde em áreas onde estejam a efetuar pinturas ou limpezas;
- Ao soldar peças pintadas, utilize uma máscara de proteção da respiração;

- Sempre que seja necessário proteger o pavimento ou a zona envolvente do local de trabalho, coloque uma vedação de segurança;
- Evite utilizar o inverter em locais com elevada presença de pó;
- Não utilize o inverter, quando a temperatura ambiente for superior a 40°C;
- Não coloque peças acabadas de soldar junto de substância inflamáveis;
- Não utilize o inverter para arrefecer ou descongelar tubagens ou cabos elétricos.

Arranque e paragem do inverter

1. Ligue o cabo de alimentação;
2. Antes de ligar o inverter, certifique-se que o porta-eletrodos ou o eletrodo não está em contato com a mesa de soldadura, a peça de trabalho ou outro objeto condutor de eletricidade para evitar que ocorra formação acidental de um arco elétrico quando o inverter é ligado;
3. Para ligar o inverter, coloque o interruptor "ON/OFF" na posição "I";
4. Para desligar o inverter, coloque o interruptor "ON/OFF" na posição "0".

Utilização do inverter

1. Coloque o inverter numa superfície firme, horizontal e seca. Certifique-se que as aberturas de ventilação se encontram desobstruídas;
2. Ligue o alicate de massa à peça a soldar. Certifique-se que o alicate está em contato com a peça a soldar e situado o mais próximo possível do ponto de soldar;
3. Ligue o cabo de alimentação e o interruptor "ON/OFF";
4. O display (4) mostrará o valor da corrente de soldadura selecionada e o ventilador começará a funcionar;
5. Efetue a regulação de corrente de soldadura de acordo com as características do eletrodo utilizado ou o trabalho a realizar. Utilize o regulador da corrente de soldadura (3);
6. Coloque o eletrodo no porta-eletrodos;
7. Inicie o trabalho de soldadura;
8. Após terminar o trabalho de soldadura, desligue o inverter e retire o eletrodo do porta-eletrodos.

Utilização dos eléctrodos (MMA)

Para seleccionar o eléctrodo adequado, verifique as especificações técnicas apresentadas pelo fabricante. A seleção do eléctrodo, depende da secção, do tipo do material usado e da corrente de soldadura.

O ângulo de trabalho entre o eléctrodo e a peça deve estar compreendido entre os 20° e 30°.

Não esfregue os eléctrodos na peça a soldar, esta acção pode danificar a peça e os eléctrodos. Ao soldar, mantenha uma distância de segurança.

Criar o arco eléctrico

1. Toque brevemente com o eléctrodo no ponto a soldar da peça de trabalho para criar o arco eléctrico;
2. Levante o eléctrodo ligeiramente (2-5 mm). O arco eléctrico forma-se entre a peça de trabalho e o eléctrodo.

HOT START

Esta função serve para facilitar a abertura do arco entre o eléctrodo e a peça a trabalhar, aumentando a amperagem no segundo em que o eléctrodo encosta na peça, baixando logo de seguida para não danificar a peça.

Esta função facilita a iniciação da soldadura.

ARC FORCE

Esta função, como o nome indica, força o arco entre o eléctrodo e a peça, no caso de a peça ter resíduos de tinta, ferrugem, sujidade ou se desencostar demasiado o eléctrodo da peça. Um inverter sem esta função pararia de soldar nestas situações.

Com esta função o inverter aumenta a amperagem de forma a manter o arco aberto, ajudando a terminar a solda sem parar ou agarrar o eléctrodo.

ANTI STICK

Esta função permite retirar eléctrodos que agarrem na peça sem que estes fiquem danificados por excesso de corrente.

Num inverter sem esta função, caso o eléctrodo agarre à peça, o inverter continua a fornecer corrente, fazendo com que este fique danificado pelo excesso de corrente.

Com esta função, caso o eléctrodo fique agarrado, o inverter, corta o fornecimento de corrente até que o eléctrodo esteja solto, não danificando o mesmo.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Sempre que for necessário efetuar alguma reparação, troca de porta-eléctrodos ou outro acessório, deve desligar o cabo de alimentação.

A manutenção regular assegura que a máquina é utilizada normalmente e operada em conformidade com os requisitos de segurança.

Deve efetuar revisões regulares nomeadamente ao interruptor, ligação terra, cabo de alimentação, cabos de trabalho e restantes conexões.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE) e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Para obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE

Tel.: +351 256 248 824 / 256 331 080

E-mail: sac.portugal@centrallobao.pt / sat@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p>O display não apresenta o valor da corrente de soldadura:</p> <ul style="list-style-type: none"> • O cabo de alimentação está desligado; • O botão "ON/OFF" está desligado; 	<ul style="list-style-type: none"> • Ligar o cabo de alimentação; • Colocar o botão "ON/OFF" na posição (I);
<p>O inverter está ligado, mas não fornece corrente de soldadura e a proteção térmica está ativa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • O inverter está em sobrecarga; • A tensão de alimentação é superior às especificações técnicas e provoca o disparo da proteção térmica; • Os cabos de trabalho estão desligados ou ligados incorretamente; • O alicate de massa não está bem ligado nem está em contato com a peça de trabalho; 	<ul style="list-style-type: none"> • Esperar que a máquina arrefeça e voltar a ligar; • Utilizar a tensão de alimentação adequada; • Ligar os cabos de trabalho corretamente; • Ligar o alicate corretamente e garantir o contato com a peça de trabalho;
<p>A soldadura resultante apresenta má qualidade:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Polaridade errada; • O cabo de alimentação ou a extensão são demasiado compridos, provocando a diminuição da corrente de soldadura; • A corrente de soldadura não está ajustada com as características do eletrodo; • O eletrodo está húmido e provoca instabilidade no arco elétrico; 	<ul style="list-style-type: none"> • Ligar os cabos de trabalho nos terminais corretos; • Aumentar a secção do cabo da extensão ou diminuir o comprimento da mesma; • Ajustar a corrente de soldadura, no botão de regulação, de acordo como eletrodo utilizado; • Utilizar eletrodos secos e de boa qualidade;
<p>Os eletrodos respingam muito:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A corrente de soldadura é muito alta para o diâmetro do eletrodo utilizado; • A polaridade utilizada está errada; 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustar a corrente de soldadura de acordo com o eletrodo utilizado; • Verificar se os cabos de trabalho estão ligados de acordo com a polaridade desejada. Se não for o caso, inverter a polaridade;

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo com a designação INVERTER 140A com o código VII140B cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 55032:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55024:2010+A1:2015, IEC 62321-1:2013, conforme as determinações das diretivas:

Diretiva 2014/30/EU – Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética

Diretiva 2011/65/EU – Diretiva RoHS

S. João de Ver,
14 de abril de 2022

Central Lobão S. A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos



DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

SOLDADOR INVERTER 140A – VII140B



Lista de Componentes	
1	Polo negativo
2	Polo positivo
3	Botón de ajuste de la corriente de soldadura
4	Display de la corriente de soldadura
5	Luz LED de alimentación (encendido)
6	Luz LED de aviso de sobrecarga
7	SopORTE para la correa de transporte
8	Interruptor encendido/apagado

Datos técnicos	
Potencia [kVA]:	4.3
Tensión de alimentación:	230 V AC 50 Hz
Corriente de soldadura [A]:	20 - 140
Ciclo de trabajo [A]:	100% - 85 60% - 140
Tensión en vacío [V]:	62
Eficiencia [%]:	85
Factor de potencia (cos θ):	0.93
Tipo de soldadura:	MMA
Diámetro de los bornes de conexión [mm]:	9.2
Diámetro del electrodo [mm]:	1.6 - 3.2
Clase de aislamiento:	F
Grado de protección:	IP21S
Cable de alimentación [m]:	2
Cable de la pinza de masa [m]:	1.2
Cable del porta electrodos [m]:	1.4
Peso del producto [Kg]:	3.04
Dimensiones del producto [mm]:	280 x 120 x 200

Contenido del embalaje	
1	Soldador inverter VIII140B
1	Porta electrodos
1	Pinza de masa
1	Cepillo/martillo de soldador
1	Pantalla de soldadura de mano
1	Mango para pantalla de soldar de mano
1	Correa de hombro
1	Manual de instrucciones

Simbología



Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Peligro de descarga eléctrica.



Respete la distancia de seguridad.





Embalaje de material reciclado.



Recogida separada de baterías y/o herramientas eléctricas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN

 Al utilizar herramientas eléctricas debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad, para evitar el riesgo de incendio, descargas eléctricas y accidentes personales.

 Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su herramienta eléctrica. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

General

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice la máquina siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

El aparato solo puede ser utilizado por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe ser instruido por el vendedor o por otra persona competente sobre el uso del aparato, debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas.

El manual de instrucciones es parte integrante de la herramienta eléctrica y tiene que ser siempre suministrado.


Familiarícese con los dispositivos de mando, así como con el uso de la herramienta eléctrica. En particular, el usuario debe saber cómo detener la herramienta eléctrica rápidamente.

Manténgase atento y utilice la herramienta eléctrica con criterio. Uno momento de desatención puede resultar en graves lesiones.

Utilice la máquina solo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la máquina.

Las personas que utilizan dispositivos cardíacos (pacemakers) no deben utilizar este tipo de herramienta eléctrica ni permanecer con ellos sin asesoramiento médico.

Jamás permita el uso del aparato por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento del equipo o de otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.


 El aparato sólo se puede utilizar como se describe en este manual de instrucciones. No se permite ningún otro uso que pueda ser peligroso y provocar lesiones en el usuario.

No sobrecargue ni use mal el soldador inverter. El uso de la herramienta eléctrica para fines distintos de los previstos y el uso indebido de los accesorios puede dar lugar a situaciones peligrosas.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la máquina además de las regulaciones y ajustes autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener más información con su distribuidor oficial VITO.

Seguridad eléctrica

 No utilice herramientas eléctricas en ambientes explosivos, especialmente en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar los líquidos, gases o polvo.

Los equipos de soldadura pueden provocar fallos en la red eléctrica debido al elevado consumo de energía. El uso del soldador inverter en zonas residenciales puede provocar el mal funcionamiento de otros aparatos eléctricos.

Durante el funcionamiento del soldador inverter pueden producirse problemas de campos electromagnéticos en:

- Cables de alimentación, cables de señal y telecomunicaciones cerca de la máquina;
- Televisores y radios;
- Ordenadores y otras unidades de control;
- Dispositivos de protección (por ejemplo, sistemas de alarma);
- Marcapasos y audífonos;
- Instrumentos de calibración o medición;
- En aparatos con una resistencia demasiado baja a las interferencias electromagnéticas.



La tensión de la red y la frecuencia deben coincidir con las especificaciones técnicas y la herramienta eléctrica debe estar puesta a tierra.

El cable de alimentación de la herramienta eléctrica debe estar conectado a una toma de corriente con diferencial. El interruptor diferencial asociado al circuito de alimentación debe estar ajustado para dispararse cuando haya una corriente de falla máxima de 30mA.

No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia, ni las utilice en ambientes mojados o húmedos. La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de daño en la herramienta y la descarga eléctrica al usuario.

Nunca utilice el cable de alimentación para tirar, transportar o desenchufar la herramienta eléctrica. Cables de alimentación rotos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

Mantenga el cable de alimentación y el enchufe, alejados de fuentes de calor, aceite y objetos cortantes.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un técnico cualificado, no es permitido repararlo. No lo toque y retire el enchufe de la toma de corriente inmediatamente. Nunca utilice el soldador invertir con un cable de alimentación dañado.

No modifique la clavija del cable de alimentación, utilice una toma de corriente compatible con el enchufe de la herramienta eléctrica. No utilice ningún tipo de adaptador.

Si el cable de alimentación es demasiado largo, la corriente eléctrica puede disminuir, provocando un descenso en la calidad de la soldadura. La tensión debe mantenerse estable en el proceso de soldadura.

No se recomienda el uso de prolongadores para la conexión del cable de alimentación. Sin embargo, si utiliza uno prolongador, debe tener algunos cuidados, tales como:

- Al utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo prolongadores adecuados para uso exterior. La utilización de uno prolongador adecuada disminuye el riesgo de descarga eléctrico;
- La sección de los conductores del prolongador debe ser proporcional a la longitud y con características iguales o superiores a las características del cable de alimentación de la herramienta eléctrica;

- No utilice prolongadores dañados. Examine los prolongadores antes de usar y sustituya si es necesario;
- Desconecte siempre el prolongador de la toma de corriente antes de quitar el enchufe de la herramienta eléctrica;
- Cuando el utilizar un enrollable, desenrolle el cable en su totalidad.

Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que la herramienta eléctrica es utilizada únicamente por personas familiarizadas con el manual del usuario. El proceso de soldadura debe ser realizado por personal cualificado que conozca todas las normas de seguridad asociadas.

Antes de iniciar los trabajos de soldadura retirar los disolventes, desengrasantes y demás materiales combustibles que pudieran encontrarse en el área de trabajo.


Asegurarse de que el aire ambiente no contiene altas concentraciones de polvo, vapores ácidos, gases o sustancias inflamables. Se recomienda tener especial cuidado al realizar trabajos de reparación en tuberías y recipientes que contengan o hayan estado en contacto con líquidos o gases combustibles.

Para garantizar que trabaja con la herramienta eléctrica en seguridad, antes de la puesta en marcha, es necesario:

- Compruebe que toda la maquina y los accesorios acoplados están correctamente montados y en buen estado. No utilice nunca accesorios dañados;
- Cambie las partes defectuosas o dañadas, así como todas las demás partes usadas y desgastadas;
- Comprobar que los dispositivos de seguridad están en perfecto estado y funcionan correctamente. Nunca utilice la herramienta eléctrica si faltan, están inhibidos, dañados o desgastados los dispositivos de seguridad.

Realice todos los ajustes necesarios y trabaje para el correcto montaje de la herramienta eléctrica, si tiene dudas o dificultades póngase en contacto con su distribuidor oficial.

Durante el trabajo

 Mantenga a los demás lejos de la zona de operación de la herramienta eléctrica. Nunca trabaje mientras los animales o las personas, en particular los niños, estén en la zona de riesgo.


Mantenga el área de trabajo limpia, organizada y bien iluminada, reduciendo así el riesgo de accidentes.

Para evitar todos los peligros asociados con los trabajos de soldadura, use siempre ropa y equipo de protección personal. El uso de una máscara de soldadura aprobada con lentes protectores adecuados o gafas aprobadas con protección lateral, ropa de manga larga, zapatos de seguridad, guantes y delantal de cuero, máscara de protección respiratoria y tapones para los oídos en las condiciones apropiadas reduce el riesgo de lesiones.

Al soldar, o al supervisar el proceso de soldadura, siempre use una pantalla de soldar. No mire directamente al rayo de luz emitido por la soldadura, use una pantalla de soldar con lentes protectoras. Nunca realice trabajos de soldadura sin la pantalla de soldar.

No use lentes de contacto durante el proceso de soldadura.

Cuando realice trabajos de soldadura durante mucho tiempo en el mismo lugar, utilice un equipo de extracción adecuado para los gases y vapores resultantes del proceso de soldadura. Use protección respiratoria si hay peligro de inhalar los vapores resultantes de los trabajos de soldadura.

En espacios cerrados, ambientes acondicionados y en zonas de alto riesgo eléctrico, utilice únicamente dispositivos con el símbolo . Los aparatos con esta marca de seguridad son adecuados para operaciones de soldadura en entornos con mayor peligro de descargas eléctricas.

Para evitar el riesgo de sobrecalentar la herramienta eléctrica, mantenga las salidas de ventilación permanentemente limpias y sin obstrucciones para permitir la circulación del aire, evite la exposición al sol y no cubra la herramienta eléctrica durante su uso.

Evite utilizar el soldador inverter en superficies recubiertas con pintura que contenga plomo u otros materiales perjudiciales para la salud. El contacto o la inhalación de polvo puede causar alergias y/o enfermedades respiratorias.

Durante los trabajos de soldadura, siempre hay que estar atento a las chispas, salpicaduras incandescentes que pueden provocar un incendio. Mantenga siempre extintores de fuego en el área de trabajo cuando realice trabajos de soldadura.

Cuando se utiliza el soldador inverter, hay que tener en cuenta que:

- Los equipos de soldadura generan alta tensión. No toque el electrodo, el porta electrodo o la pieza de trabajo mientras el soldador inverter esté encendido. La descarga eléctrica puede matar;
- Antes de cada uso, debe comprobar el aislamiento del cable de alimentación, los cables de soldadura y los accesorios para evitar las descargas eléctricas;
- Los humos y los gases de soldadura pueden dañar su salud. Para evitar estos peligros, el usuario debe asegurarse de que haya suficiente ventilación o extracción para mantener los humos y gases alejados de la zona de respiración;
- Los rayos del arco del proceso de soldadura producen rayos intensos visibles e invisibles que pueden quemar los ojos y la piel;
- Los niveles excesivos de ruido dañan la audición. Usar tapones para los oídos si el nivel de ruido es alto;
- Durante el proceso de soldadura, las chispas y las partículas de metal pueden ser proyectadas y causar lesiones;
- La soldadura genera una gran cantidad de calor. Las superficies y materiales calientes en el área de trabajo pueden causar quemaduras graves. Use guantes y alicates cuando toque o mueva materiales en el área de trabajo.

Mantenimiento y limpieza

Antes de iniciar la limpieza, el ajuste, el cambio de accesorios, los trabajos de reparación o mantenimiento, debe desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.

Cambie inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas para que la herramienta eléctrica esté siempre operativa y en condiciones de funcionamiento seguras.

Limpieza:

La herramienta eléctrica debe limpiarse a fondo después de su uso.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar los plásticos y metales, perjudicando el funcionamiento seguro de su herramienta eléctrica.

Mantenimiento:

Sólo se pueden realizar los trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deben ser realizados por un distribuidor oficial.

Si retira componentes o dispositivos de seguridad para trabajos de mantenimiento, deben ser sustituidos de inmediato y correctamente.

Utilice sólo herramientas o accesorios acoplables aprobados por VITO para esta herramienta eléctrica o piezas técnicamente idénticas. De lo contrario, pueden producirse lesiones o daños en la herramienta eléctrica. En caso de duda o si carece de los conocimientos y medios necesarios, debe ponerse en contacto con un distribuidor oficial.

Asistencia Técnica

La herramienta eléctrica sólo debe ser reparada por el departamento de servicio de la marca, o por personal cualificado, con piezas de recambio originales únicamente.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Correa de transporte

1. Inserte la punta de la correa de transporte en los soportes (7);
2. Ajuste la longitud de la correa en la hebilla.

Cables MMA

1. Conecte el cable del porta electrodos al borne de salida positivo (rojo) (2) y gírelo en el sentido de las agujas del reloj;
2. Conecte el cable de la pinza de masa al borne de salida negativo (negro) (1) y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.



Los cables de soldadura deben conectarse con el soldador inverter apagado. Asegúrese de que los cables utilizados están totalmente aislados para evitar descargas eléctricas.

Pantalla de soldadura de mano

1. Inserte el mango en las ranuras de la pantalla;
2. Presione hasta que el mango quede fijado en la pantalla.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

El soldador inverter ha sido diseñado para soldar en ambientes comerciales e industriales. Se trata de una herramienta eléctrica portátil, apta para funcionar a través de la red eléctrica o del generador.

Si se utiliza un generador, este equipo debe asegurar un suministro adecuado de voltaje, frecuencia y potencia de acuerdo con las especificaciones técnicas de la herramienta. Es importante comprobar estas condiciones, porque muchos generadores producen picos de tensión que pueden dañar soldador.

No utilice mal el soldador inverter y no lo sobrecargue. La máquina está protegida electrónicamente contra sobrecargas, sin embargo, las sobrecargas constantes hacen que la protección térmica se dispare y acorte la vida útil de la máquina.

Cuando la protección térmica se activa automáticamente, el soldador inverter se apaga. Con la protección activada, no se puede soldar.

Está prohibido utilizar la máquina con un ciclo de trabajo que exceda los valores indicados en las especificaciones técnicas. El ciclo de trabajo se refiere al porcentaje del tiempo de trabajo (10min se consideran como un ciclo). Por ejemplo, si la duración de la carga es del 60% significa que la máquina debe soldar 6 min y enfriar durante 4 min.

Si la tensión de red es inferior a las especificaciones técnicas, puede haber una corriente de soldadura extremadamente baja o un arco de soldadura inestable. Si la tensión es superior a las especificaciones técnicas, puede provocar que se active la protección térmica o que el soldador inverter funcione de forma irregular.

Cuando se utiliza el soldador inverter, deben tomarse ciertas precauciones y procedimientos de uso a fin de evitar accidentes y garantizar la vida útil y el buen funcionamiento de la máquina:

- Al soldar en lugares pequeños, comprobar que están bien ventilados;
- No suelde en áreas donde están pintando o limpiando;
- Al soldar piezas pintadas, utilice una máscara de protección respiratoria;

- Cuando sea necesario proteger el suelo o el área circundante del lugar de trabajo, coloque una barrera de seguridad;
- Evite usar la máquina en lugares con alta presencia de polvo;
- No utilice la máquina cuando la temperatura ambiente sea superior a 40°C;
- No coloque las partes recientemente soldadas junto a sustancias inflamables;
- No utilice la máquina para enfriar o descongelar tuberías o cables eléctricos.

Arranque y parada

1. Enchufe el cable de alimentación;
2. Antes de encender la máquina, comprobar que el porta electrodos no está en contacto con la mesa de trabajo, la pieza u otro objeto conductor de electricidad para evitar que ocurra formación accidental de un arco eléctrico cuando la máquina es puesta en marcha;
3. Para poner la máquina en marcha, pulse el botón encendido/apagado a la posición "I";
4. Para apagar la máquina, pulse el interruptor encendido/apagado a la posición "O".

Utilización del soldador inverter

1. Ponga la máquina en una superficie firme, horizontal y seca. Comprobar que las ranuras de ventilación están limpias;
2. Fije la pinza de masa a la pieza a soldar. Asegúrese de que la pinza de masa está en contacto con la pieza y situadas lo más cerca posible del punto de fusión;
3. Enchufe el cable de alimentación y pulse el interruptor encendido/apagado a la posición "I";
4. El display (4) mostrará el valor de corriente de soldadura deseado y el ventilador comenzará a funcionar;
5. Ajuste la corriente de soldadura en función de las características del electrodo utilizado o del trabajo a realizar. Utilice el botón de ajuste de corriente de soldadura (3);
6. Coloque el electrodo en el porta electrodos;
7. Puede empezar a soldar;
8. Al terminar de soldar, apague el soldador inverter y saque el electrodo del porta electrodos.

Uso de electrodos (MMA)

Para seleccionar el electrodo adecuado, compruebe las especificaciones técnicas dadas por el fabricante. La selección del electrodo depende del espesor, el tipo de material utilizado y la corriente de soldadura.

El ángulo de soldadura entre el electrodo y la pieza de trabajo debe estar entre 20° y 30°.

No frote los electrodos contra la pieza de trabajo, ya que podría dañar la pieza y los electrodos. Al soldar, mantenga una distancia de seguridad.

Crear el arco de soldadura

1. Toque brevemente el electrodo en el punto a soldar de la pieza para crear el arco eléctrico;
2. Levante el electrodo ligeramente (2-5 mm). El arco se forma entre la pieza y el electrodo.

HOT START

Esta función se utiliza para facilitar la apertura del arco entre el electrodo y la pieza, aumentando el amperaje en el momento en que el electrodo toca la pieza, bajándolo inmediatamente después para evitar dañar la pieza.

Esta función facilita el inicio de la soldadura.

ARC FORCE

Esta función, como su nombre indica, fuerza el arco entre el electrodo y la pieza si ésta tiene restos de pintura, óxido, suciedad o si el electrodo está demasiado lejos de la pieza. Un soldador inverter sin esta función dejaría de soldar en estas situaciones.

Con esta función, el soldador inverter aumenta el amperaje para mantener el arco abierto, lo que ayuda a terminar la soldadura sin necesidad de parar o del electrodo se pegar.

ANTI STICK

Esta función permite retirar los electrodos pegados a la pieza sin dañarlos por exceso de corriente de soldadura.

En un soldador inverter sin esta función, si el electrodo se pega a la pieza, el aparato sigue suministrando corriente, lo que provoca que se dañe por el exceso de corriente.

Con esta función, si el electrodo se pega, el soldador inverter corta el suministro de corriente de soldadura hasta que el electrodo se libera, sin dañarlo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Siempre que haya que realizar reparaciones, cambiar porta electrodos u otros accesorios, hay que desenchufar el cable de alimentación.

El mantenimiento regular asegura que la máquina se utilice normalmente y se maneje de acuerdo con los requisitos de seguridad.

Se debe realizar un mantenimiento regular del interruptor, la puesta a tierra, el cable de alimentación, los cables de soldadura y otras conexiones.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje consiste en materiales reciclables, que pueden ser eliminados a través de puntos de reciclaje locales.



¡Nunca ponga herramientas eléctricas en la basura doméstica!

Según la Directiva Europea 2012/19/CE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (REEE) y su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas utilizadas deben recogerse por separado y entregarse en los puntos de recogida previstos a tal efecto.

Puede obtener información sobre la eliminación de herramientas eléctricas usadas a través del responsable legal de reciclaje de su municipio.

ATENCIÓN AL CLIENTE

Tel.: +34 910 916 155

E-mail: sac.espana@centrallobao.pt

Sitio web: www.centrallobao.pt

PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema – Causa	Solución
<p>El display no indica el valor de la corriente de soldadura:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El cable de alimentación está desenchufado; • El interruptor encendido/apagado está en la posición “0”; 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectar el cable de alimentación; • Poner el interruptor encendido/apagado en la posición “1”;
<p>El soldador inverter está encendido, pero no suministra corriente de soldadura y la protección térmica está activa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La máquina está sobrecargada; • La tensión de red es superior al indicado en las especificaciones técnicas y hace que la protección térmica se dispare; • Los cables de soldadura están desconectados o mal conectados; • La pinza de masa no está bien fija ni en contacto con la pieza de trabajo; 	<ul style="list-style-type: none"> • Esperar que la máquina se enfríe y volver a encenderla; • Utilizar la tensión de red apropiada; • Conectar correctamente los cables de soldadura; • Conectar la pinza de masa correctamente y garantizar el contacto con la pieza de trabajo;
<p>La soldadura resultante es de mala calidad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Polaridad inversa; • El cable de alimentación o el prolongador son demasiado largos, causando que la corriente de soldadura disminuya; • La corriente de soldadura no está ajustada con las características del electrodo; • El electrodo está húmedo y causa inestabilidad de arco; 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectar los cables de soldadura a los bornes correctos; • Aumentar la sección de los conductores del prolongador o disminuir su longitud; • Ajustar la corriente de soldadura en el botón de ajuste en función del electrodo utilizado; • Utilizar electrodos secos de buena calidad;
<p>Los electrodos salpican mucho:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La corriente de soldadura es demasiado alta para el diámetro del electrodo utilizado; • Polaridad inversa; 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustar la corriente de soldadura en función del electrodo utilizado; • Comprobar que los cables de soldadura están conectados según la polaridad deseada. Si no es así, invertir la polaridad;

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto con la designación SOLDADOR INVERTER 140A con la referencia VII140B cumple con las siguientes normas o documentos normativos: EN 55032:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55024:2010+A1:2015, IEC 62321-1:2013, según las determinaciones de las directivas:

2014/30/UE – Directiva de Compatibilidad Electromagnética
2011/65/UE – Directiva RoHS

S. João de Ver,
14 de abril de 2022

Central Lobão S. A.
El técnico encargado
Hugo Santos



POWER TOOL DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

140A INVERTER WELDER – VII140B



Components' list	
1	Negative output terminal
2	Positive output terminal
3	Welding current adjustment knob
4	Welding current display
5	Power-on LED light
6	Thermal overload LED light
7	Shoulder strap holder
8	ON/OFF switch

Technical data	
Power [kVA]:	4.3
Power supply:	230 V AC 50 Hz
Welding current range [A]:	20 - 140
Duty cycle [A]:	100% - 85 60% - 140
No-load voltage [V]:	62
Efficiency [%]:	85
Power factor (cos \emptyset):	0.93
Welding type:	MMA
Output terminals diameter [mm]:	9.2
Electrodes' diameter [mm]:	1.6 - 3.2
Insulation class:	F
IP code:	IP21S
Power cord [m]:	2
Earth clamp cable length [m]:	1.2
Electrode holder cable length [m]	1.4
Weight [Kg]:	3.04
Dimensions [mm]:	280 x 120 x 200

Packaging content	
1	Inverter welder VII140B
1	Electrode holder
1	Earth clamp
1	Wire brush/chipping hammer
1	Hand-held welding mask
1	Handle for hand-held welding mask
1	Shoulder strap
1	Instruction manual

Symbols



Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual.



Electric shock hazard.



Respect the safety distance.



Packaging made from recycled materials.



Batteries or power tools should not be disposed of together with household waste.

GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS



While operating power tools, you should take into account basic safety precautions to avoid the risk of fire, electric shock and personal injury.



Always read the safety, operating and maintenance instructions before you start operating your power tool. Keep the instruction manual for future reference.

General

It is your responsibility to follow these preventive measures in order to ensure your own safety. Always operate the inverter welder carefully and responsibly. In using the appliance, you accept full responsibility for any accidents caused to third parties or their goods during its use.

The power tool may only be used by people who have read the instruction manual and are familiar with its handling. Before operating the inverter welder for the first time, users should be instructed by the seller or any other qualified person on how to use it. Users must ensure they are instructed adequately and practically.

The instruction manual is considered an integral part of the inverter welder and must always be provided.

Familiarize yourself with the control devices and use of the power tool. In particular, the user must know how to quickly stop the appliance.

Stay alert and use common sense while working with a power tool. A moment of inattention can result in serious injury.

Do not use the inverter welder if you are not both physically and mentally well. Do not use it while you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to use the inverter welder before doing so.

People who use cardiac devices (pacemakers) should not use this type of power tool or stand next to them without medical advice.

Never allow the inverter welder to be used by children, individuals with limited physical, sensory or mental abilities, individuals with lack of experience and knowledge of the inverter welder, or others unfamiliar with the use instructions.



The inverter welder may only be used as stated in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the inverter welder, is not permitted.

Do not overload and misuse the power tool. The use of the power tool for purposes other than those intended, and the improper use of accessories can result in hazardous situations.

For safety reasons, any alteration to the inverter welder other than installing attachments specifically authorized by the manufacturer, is prohibited. The warranty on your inverter welder will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized attachments from your official VITO distributor.

Electrical safety instructions



Do not use power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks that can ignite liquids, gases, or dust.

Welding equipment can cause faults in the power grid due to high power consumption. Operating the inverter in a residential area may cause other appliances to breakdown.

While the inverter is running, electromagnetic problems may occur in:

- Power cords, pilot, signal and telecommunication cables, near the inverter;
- TV and radios;
- Computers and other control units;
- Security devices, for example alarm systems;
- Pacemakers and hearing aids;
- Calibration or measurement devices;
- On devices with too low resistance to electromagnetic interference.



The power supply must match the technical specifications of the power tool, and it must be grounded.

The power cord must be plugged into a socket with differential protection. The circuit breaker must be set to trip when there is a maximum fault current of 30mA.

Do not expose the power tool to rain or operate it in wet or damp conditions. The presence of water in a power tool increases the risk of damage and electric shock to the user.

Never use the power cord to pull, carry or unplug the power tool. Damaged power cords increase the risk of electric shock.

Keep the power cord and plug away from heat sources, oil and sharp objects.

Check the condition of the power cord regularly, if it is damaged, it must be replaced or repaired by a qualified technician. Do not touch it and remove the plug from the socket immediately. Never operate the power tool with a damaged power cord.

Never change the power cord plug and use a socket which is compatible with the plug. Do not use any kind of socket adaptor.

If the power cord is too long, the electric current may drop, causing a decrease on the welding quality. The voltage must be kept stable during the welding process.

The use of extension cords to connect the power cord is not recommended. However, if you use an extension cord, you should take some precautions, such as:

- If you operate the power tool outdoors, use only extension cord suitable for outdoor use. The use of a suitable extension cord reduces the risk of electric shock;
- The cross-section of the extension cord's cables shall be proportional to the length and with the same characteristics as or larger than the inverter welder's power cord;

- Do not use damaged extension cords. Examine the extension cords before using them and replace if necessary;
- Always unplug the extension cord before removing the plug from the power tool;
- When using an extension cord reel, unroll the cord completely.

Before you start operating

Individuals who have not read the instruction manual and are not familiarized with how to operate the inverter welder must not use it. Welding must be carried out by a qualified and experienced personnel who are aware of all necessary safety procedures.

Before welding, remove solvents, grease removers and other combustible materials from the work area.

Do not work in atmospheres with high concentrations of combustible fumes, flammable gases and dust. You should be particularly careful when carrying out repair work on pipes and tanks which contain or have been used to stock combustible liquids or gases.

To ensure that you operate the power tool safely, you should take into account a few precautions and procedures before start-up:

- Check that the attachments are assembled correctly and in good condition. Never use damaged accessories;
- Replace defective or damaged parts as well as all other used and worn-out parts;
- Check that the safety devices are in perfect condition and function properly. Never use the power tool if the safety devices are missing, inhibited, damaged or worn out.

Make all adjustments and work necessary for the correct assembly of the power tool if you have any questions or difficulties, contact your official distributor.

While operating



Keep third parties away from the power tool's area of operation. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone.


Keep the work area clean, organized and well lit, thus decreasing the risk of accidents.

To avoid all dangers associated with welding process, always wear personal protective clothing and equipment. Wearing an approved hand-held welding mask with suitable protective lenses or approved side-shield goggles, long-sleeved clothing, safety shoes, gloves and leather apron, mask and ear plugs under the appropriate conditions reduces the risk of injury.

When welding, or supervising the welding process, always wear a hand-held welding mask. Do not look directly at the arc, use a welding mask with a suitable protective screen. Never weld without wearing a mask.

Do not wear contact lenses during the welding process.

When you weld for a long time at the same place, use a fume extraction equipment suitable for gases and vapours resulting from the welding process. Use respiratory protection equipment if there is a risk of inhaling vapours resulting from welding work.

In confined spaces, air-conditioned environments and in areas of high electrical risk, use only devices with the symbol . Appliances with this safety symbol are suitable for welding in areas with greater danger of electric shock.

To avoid the risk of overheating the power tool, keep the ventilation slots permanently clean and unclogged to allow air flow, avoid exposure to the sun and do not cover the power tool during use.

Avoid using the inverter welder on surfaces coated with paints containing lead or other materials harmful to health. Any contact or inhalation of dust may cause allergic reactions and / or breathing disorders.

During welding, always be aware of sparks that may start a fire. Always have a fire extinguisher ready and nearby for immediate use.

While operating the power tool, you should bear in mind that:

- Inverter welders produce high output voltage. Do not touch the electrode, electrode holder or workpiece while the inverter is running. Electric shocks may lead to death;
- Before each use, you should check the insulation of the power cord, cables and attached accessories in order to avoid electric shocks;
- Fumes and welding gases can harm you permanently. To avoid these hazards, the workplace must be well ventilated to keep fumes and gases away from the breathing area;
- Arc rays from the welding process produce intense visible and invisible (ultraviolet and infrared) rays that can burn eyes and skin;
- Loud noises impair hearing. Use ear plugs if the noise level is high;
- During welding, sparks and molten metal particles can fly off and cause serious injury;
- Welding generates high heat. Hot surfaces and materials in the workplace can cause severe burns. Wear gloves and use pliers when touching or moving materials.

Maintenance and cleaning

Before performing cleaning, adjusting, accessories changing, repairing and maintenance work, the power cord must be unplugged.

Replace worn out or damaged parts immediately, so that the power tool is always in a safe operating condition.

Cleaning:

The power tool must be cleaned thoroughly after each use.

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the power tool.

Maintenance:

Only maintenance works described in this instruction manual may be carried out, all other works must be performed by an official distributor.

If any components or safety devices are removed for maintenance works, they must be repositioned immediately and correctly.

Use only VITO-approved attachments for this machine or technically identical parts. Failure to do so may result in personal injuries or damages to the inverter welder. If in doubt, if you lack knowledge or resources, you should contact an official distributor.

Technical assistance

Your inverter welder should only be serviced by the manufacturer's internal service personnel, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original parts sourced directly from the manufacturer.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Shoulder strap

1. Insert the end of the shoulder strap into the holders (7);
2. Adjust the strap length on the buckle.

MMA cables

1. Connect the electrode holder's cable to the positive (red) output terminal (2) and turn it clockwise;
2. Connect the earth clamp's cable to the negative (black) output terminal (1) and turn it clockwise.



Welding cables must be connected when the inverter is switched off. Ensure that the cables used are fully insulated to avoid electric shock.

Hand-held welding mask

1. Insert the handle into the grooves;
2. Press it until the handle is fixed to the mask.

OPERATING INSTRUCTIONS

The inverter welder is designed to perform electrode welding both in commercial and industrial environments. It is a portable power tool, suitable for operation through the electrical grid or generator.

Where a generator is used, this equipment must ensure adequate voltage, frequency and power, in accordance with the technical specifications of the power tool. It is important to check these conditions because many generators produce peak voltages that can damage the inverter welder.

Do not misuse or overload the inverter welder. The inverter welder is electronically protected against overloads however, constant overloads cause the overload relay to trip and shorten the service life of the machine.

When the overload relay is triggered automatically, the inverter switches off. If the overload relay is activated, you cannot weld.

It is forbidden to use the inverter welder with a duty cycle higher than the values shown in the technical data. The duty cycle refers to the percentage of working time that a machine will safely operate within a certain time period, at a given amperage (10min are considered as one complete cycle). For example, if an inverter welder has a rated duty cycle of 60%, it means that the appliance must weld 6 min and cool down for 4 min.

If the mains supply voltage is lower than the technical data, there may be an extremely low welding current or unstable welding arc. If the voltage is higher than the technical data, it may cause the thermal overload relay to be triggered or the inverter welder to operate incorrectly.

When using the inverter welder, you should take into consideration some care and procedures of use in order to avoid accidents and to ensure a long-time service life and proper operation of the appliance:

- If welding in small areas, make sure that they are well ventilated;
- Do not weld in areas that are being painted or cleaned;
- When welding painted workpieces, use a protective respiratory mask;

- Wherever it is necessary to protect the floor or the surrounding area of the workplace, mark the area by placing a safety fence;
- Avoid operating the inverter welder in places with high dust concentration;
- Do not operate the inverter when the ambient temperature is above 40°C;
- Do not place freshly welded parts next to flammable substances;
- Do not use the inverter welder to cool or thaw frozen pipes or electrical cables.

Start and stop

1. Plug in the power cord;
2. Before switching on the inverter welder, make sure that the electrode holder or the electrode is not in contact with the welding table, workpiece or other conductive object to prevent accidental welding arc when the appliance is switched on;
3. To switch on the inverter welder, set the "ON/OFF" switch to position "I";
4. To switch off the inverter, set the "ON/OFF" switch to position "0".

How to operate

1. Place the inverter welder on a stable, horizontal and dry surface. Make sure that the ventilation slots are not clogged;
2. Attach the earth clamp to the workpiece. Make sure that the earth clamp is in contact with the workpiece to be welded and located as close as possible to the weld point;
3. Plug in the power cord and set the "ON/OFF" switch to position "I";
4. The display (4) will show the selected welding current value and the fan will start running;
5. Adjust the welding current according to the characteristics of the electrode used or the work to be performed. To adjust, use the welding current adjustment knob (3);
6. Insert the electrode into the electrode holder;
7. You can now start welding;
8. After you have finished welding, switch off the inverter welder and remove the electrode from the electrode holder.

Using electrodes (MMA welding)

To select the appropriate electrode, check the technical data provided by the manufacturer. The electrode choice depends on the thickness, the type of material to be worked and the welding current.

The welding angle between the electrode and the workpiece should be between 20° and 30°.

Do not rub the electrodes against the workpiece, as this may damage the workpiece and the electrodes. When welding, keep a safe distance.

Creating the arc

1. Touch the electrode briefly to the point to be welded on the workpiece to create the arc;
2. Lift the electrode slightly (2-5 mm). The electric arc is formed between the workpiece and the electrode.

HOT START

This function is used to make it easier to open the arc between the electrode and the workpiece, increasing the amperage the second the electrode touches the workpiece, lowering it immediately afterwards so as not to damage the workpiece.

This function makes it easier to start welding.

ARC FORCE

This function, as the name indicates, forces the arc between the electrode and the workpiece, in the event that the workpiece has paint residue, rust, dirt or if the electrode is too far away from the workpiece. An inverter welder without this function would stop welding in these situations.

This function allows the inverter to increase the amperage in order to keep the arc open, helping to finish the weld without stopping or sticking the electrode.

ANTI STICK

This function allows you to remove electrodes sticking to the workpiece without damaging them by overcurrent.

In an inverter welder lacking this function, if the electrode sticks to the workpiece, the inverter continues to supply welding current, causing it to be damaged by the overcurrent.

By using this function, if the electrode gets stuck, the inverter cuts off the current supply until the electrode gets loose and does not damage it.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Whenever you need to carry out any repair, change the electrode holder or other accessory, you should disconnect the power cord.

Regular maintenance ensures that the appliance operates normally and in accordance with safety precautions.

Regular checks should be carried out, particularly on the ON/OFF switch, earthing, power cord, work cables and other connections.

ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of power tools with your household waste!

According to the European Directive 2012/19/EC on electrical and electronic equipment waste (WEEE) and its transposition into national law, power tools must be collected separately and delivered to the collection sites provided for this purpose.

You can get information regarding the disposal of the power tool through the person in charge for recycling in your city.

CUSTOMER SERVICE

Tel.: +351 256 248 826

E-mail: international@centrallobao.pt

Website: www.centrallobao.pt

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS/ TROUBLESHOOTING

Question/Problem - Cause	Solution
<p>The display does not show the welding current value:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The power cord is unplugged; • The "ON/OFF" switch is set to OFF position (0); 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect the power cord; • Set the "ON/OFF" switch to ON position (I);
<p>The inverter welder is on but not supplying welding current and the thermal protection is triggered:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Overloaded appliance; • The supply voltage is higher than the technical data and causes the overload relay to trip; • The welding cables are disconnected or incorrectly connected; • The earth clamp is not properly connected and is not touching the workpiece; 	<ul style="list-style-type: none"> • Wait for the inverter welder to cool down and switch it back on; • Adjust to the appropriate supply voltage; • Connect the work cables properly; • Attach the earth clamp correctly on the workpiece;
<p>Poor welding performance:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reverse polarity; • The power cord or extension cord is too long, which causes the welding current to decrease; • The welding current is not adjusted to the electrode characteristics; • The electrodes are damp and causes unstable arc; 	<ul style="list-style-type: none"> • Connect the work cables to the correct terminals; • Increase the cable cross-section of the extension cord or decrease its length; • Adjust the welding current, on the adjustment knob, according to the electrode used; • Use high-quality and dry electrodes;
<p>Electrodes splatter excessively:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The welding current is very high for the electrode diameter used; • Reverse polarity; 	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust welding current according to the electrode used; • Check that the welding cables are connected according to the right polarity. If this is not the case, reverse the polarity to a straight one;

WARRANTY CERTIFICATE**DECLARATION OF CONFORMITY**

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by the use of it.

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled 140A INVERTER WELDER with code VII140B complies with the following standards or normative documents: EN 55032:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55024:2010+A1:2015, IEC 62321-1:2013, as defined by:

2014/30/EU - The Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU - RoHS Directive

S. João de Ver,
14th april 2022

Central Lobão S. A.
Technical supervisor
Hugo Santos



DESCRIPTION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

POSTE À SOUDER INVERTER 140A - VII140B



Liste de composants	
1	Pôle négatif
2	Pôle positif
3	Molette de réglage du courant de soudage
4	Affichage de courant de soudage
5	Témoin lumineux d'alimentation (allumé)
6	Témoin lumineux LED de surcharge
7	Support de la sangle de transport
8	Interrupteur marche/arrêt

Données techniques	
Puissance [kVA] :	4.3
Tension d'alimentation :	230 V AC 50 Hz
Courant de soudage [A] :	20 - 140
Facteur de marche [A] :	100% - 85 60% - 140
Tension à vide [V] :	62
Efficacité [%] :	85
Facteur de puissance (cos Ø) :	0.93
Type de soudage [A] :	MMA
Diamètre des bornes [mm] :	9.2
Diamètre des électrodes [mm] :	1.6 - 3.2
Classe d'isolation :	F
Indice de protection :	IP21S
Cordon d'alimentation [m] :	2
Câble de la pince de masse [m] :	1.2
Câble du porte-électrodes [m] :	1.4
Poids [Kg] :	3.04
Dimensions [mm] :	280 x 120 x 200

Contenu de l'emballage	
1	Poste à souder inverter VII140B
1	Porte-électrodes
1	Pince de masse
1	Marteau/brosse
1	Masque de soudage à main
1	Poignée pour masque de soudage à main
1	Sangle de transport
1	Mode d'emploi

Symboles



Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.



Pour éviter tout risques de dommages, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.



Risque d'électrocution.



Respectez la distance de sécurité.





Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés.



Collecte séparée des batteries et/ou des outils électriques.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 Lors de l'utilisation des outils électriques, certaines mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et d'accidents.

 Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser votre poste à souder inverter. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Règles générales

Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours l'outil électrique avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

L'outil électrique ne doit être utilisé que par des personnes qui ont lu le mode d'emploi et qui se sont familiarisés avec la manipulation du poste à souder inverter. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit par le revendeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation de l'outil électrique et doit avoir reçu des instructions appropriées et pratiques.

Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'outil électrique et doit toujours être fourni.


Familiarisez-vous avec les dispositifs de contrôle et l'utilisation de l'outil électrique. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement l'outil électrique.

Soyez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un poste à souder inverter. Un moment d'inattention peut causer des blessures graves.

N'utilisez l'outil électrique que si vous trouvez en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas l'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser ce poste à souder inverter.

Les personnes qui utilisent des stimulateurs cardiaques (pacemakers) ne doivent pas utiliser ce type d'outil électrique ou rester à proximité sans avis médical.

Ne jamais laisser des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes inexpérimentées et qui ne sont pas familiarisées utiliser cet outil électrique ou encore des personnes qui ne connaissant les consignes d'utilisation.


 Le poste à souder inverter ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager l'outil électrique est interdite.

Ne surchargez pas et ne faites pas un mauvais usage de l'outil électrique. L'utilisation de l'outil électrique à des fins autres que celles prévues et l'utilisation incorrecte des accessoires peuvent entraîner des situations dangereuses.

Pour des raisons de sécurité, toute modification de l'outil électrique autre que le montage d'accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre distributeur officiel VITO.

Sécurité électrique

 N'utilisez pas des outils électriques dans des environnements explosifs, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les liquides, les gaz ou la poussière.

Les outils de soudage peuvent provoquer des pannes dans le réseau électrique en raison de leur forte consommation d'énergie. L'utilisation du poste à souder inverter dans les zones résidentielles peut entraîner la panne d'autres appareils électriques.

Pendant le fonctionnement du poste à souder, des problèmes de champs électromagnétiques peuvent survenir dans :

- Cordons d'alimentation, câbles de signal et télécommunications, près du poste à souder inverter ;
- Télévision et de radio ;
- Ordinateurs et autres dispositifs de contrôle ;
- Dispositifs de protection (par exemple, système d'alarme) ;
- Stimulateurs cardiaques et appareils auditifs ;
- Dispositifs d'étalonnage ou de mesure ;
- Les appareils avec une trop faible résistance aux interférences électromagnétiques.



La tension d'alimentation doit correspondre aux caractéristiques techniques et l'outil électrique doit être mis à la terre.

Le cordon d'alimentation doit être branché dans une prise de courant avec protection différentielle. L'interrupteur différentiel relié au circuit d'alimentation doit être réglé pour se déclencher lorsqu'il y a un courant de défaut maximum de 30mA.

N'exposez pas l'outil électrique à la pluie et ne l'utilisez pas dans des environnements humides. L'entrée d'eau dans un outil électrique augmente le risque de dommage de l'outil et de choc électrique pour l'utilisateur.

N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour tirer, transporter ou débrancher le poste à souder inverser de la prise de courant. Les cordons d'alimentation endommagés augmentent le risque de choc électrique.

Maintenez le cordon d'alimentation et la fiche à éloignés des sources de chaleur, de l'huile et des objets tranchants.

Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation. S'il est endommagé, il doit être remplacé par un technicien qualifié. Ne le touchez pas et retirez immédiatement la fiche de la prise. N'utilisez jamais l'outil électrique avec un cordon endommagé.

Ne modifiez jamais la fiche du cordon d'alimentation et utilisez une prise compatible avec la fiche. N'utilisez aucun type d'adaptateur.

Si le cordon d'alimentation est trop long, la tension peut baisser, ce qui entraîne une diminution de la qualité de la soudure. La tension doit être maintenue stable pendant le procédé de soudage.

L'utilisation de rallonges électriques, pour brancher le cordon d'alimentation, n'est pas recommandée. Toutefois, si vous utilisez une rallonge électrique, vous devez prendre certaines précautions, telles que :

- Si vous utilisez l'outil électrique à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges adaptées à l'utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge appropriée réduit le risque de choc électrique ;
- La section des conducteurs de la rallonge doit être proportionnelle à la longueur et avoir des caractéristiques égales ou supérieures aux caractéristiques du cordon d'alimentation de l'outil électrique ;

- N'utilisez pas de rallonges endommagées. Vérifiez la condition des rallonges électriques avant de les utiliser et remplacez-les si nécessaire ;
- Débranchez toujours la rallonge avant de retirer la fiche de l'outil électrique ;
- Lorsque vous utilisez une rallonge à enrouleur, déroulez le câble complètement.

Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que l'outil électrique soit utilisé uniquement par des personnes ayant connaissance du mode d'emploi. La soudure doit être réalisé par un personnel qualifié et expérimenté qui connaît toutes les normes de sécurité nécessaires.

Avant de commencer les travaux de soudage, éloignez les solvants, les dégraissants et les autres substances combustibles de la zone de travail.


Veillez à ce que l'air ambiant ne contienne pas de fortes concentrations de poussières, de vapeurs acides, de gaz ou de substances inflammables. Vous devez être particulièrement prudent lorsque vous effectuez des travaux de réparation sur des tubes et des réservoirs qui contiennent ou ont été utilisés pour stocker des liquides ou des gaz combustibles.

Afin d'assurer que l'équipement est utilisé en toute sécurité, certaines précautions et procédures doivent être observées avant le démarrage :

- Veillez à ce que les accessoires attachés sont montés correctement et en bon état. N'utilisez jamais d'accessoires endommagés ;
- Remplacez les pièces défectueuses ou endommagées, ainsi que toutes les autres pièces usées ;
- Vérifiez si les dispositifs de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement. Ne jamais utiliser l'outil électrique si les dispositifs de sécurité manquent, sont inhibées, endommagées ou usées.

Effectuez tous les réglages et les travaux nécessaires au montage correct de l'outil électrique, si vous avez des questions ou des difficultés, contactez votre distributeur officiel.

Au cours du travail

 Tenez les tiers le plus loin possible de la zone d'utilisation de l'outil électrique. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger.


Maintenez la zone de travail propre, organisée et bien éclairée, diminuant ainsi le risque d'accident.

Pour éviter tous les dangers liés aux travaux de soudage, portez toujours des vêtements et des équipements de protection individuelle. Le port d'un masque de soudage homologué avec des lentilles appropriées ou de lunettes de protection homologuées avec protection latérale de sécurité, de vêtements à manches longues, de chaussures de sécurité, de gants et d'un tablier en cuir, d'un masque de protection respiratoire et de bouchons d'oreille dans des conditions appropriées réduit le risque de blessure.

Lorsque vous soudez ou surveillez le procédé de soudage, portez toujours un masque de protection. Ne regardez pas directement l'arc, portez un masque de soudure avec un écran de protection. Ne soudez pas sans utiliser le masque.

Ne portez pas de lentilles de contact.

Lorsque vous soudez pendant longtemps au même endroit, utilisez un équipement d'extraction des fumées adapté aux gaz et aux vapeurs résultant du procédé de soudage. Utilisez un masque de protection respiratoire s'il y a un risque d'inhalation de vapeurs résultant de travaux de soudage.

Dans les espaces confinés, les environnements climatisés et les zones à haut risque électrique, n'utilisez que les appareils portant le symbole . Les équipements portant cette marque de sécurité sont adaptés aux tâches de soudage dans des environnements où les risques de choc électrique sont plus nombreux.

Pour éviter le risque de surchauffe de l'outil électrique, gardez les ouïes de ventilation propres et non bouchées en permanence pour permettre à l'air de circuler. Évitez d'exposer l'outil électrique au soleil et ne le couvrez pas pendant l'utilisation.

Évitez d'utiliser l'outil sur des surfaces recouvertes de peinture contenant du plomb ou d'autres matériaux nocifs pour la santé. Le contact ou l'inhalation de poussière peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires.

Pendant les travaux de soudage, il faut toujours être attentif à la projection des étincelles, particules incandescentes qui peuvent provoquer un incendie. Gardez toujours des extincteurs à proximité du lieu de travail.

Lorsque vous utilisez l'outil électrique, vous devez tenir en compte des points suivants :

- Les équipements de soudage génèrent de la haute tension. Ne touchez pas l'électrode, le porte-électrode ou la pièce à travailler lorsque le poste à souder inverser est en marche. Les chocs électriques peuvent tuer ;
- Avant chaque utilisation, vous devez vérifier l'isolation du cordon d'alimentation, des câbles du pince de masse, du porte-électrode, de la torche et des accessoires attachés afin d'éviter tout choc électrique ;
- Le soudage peut produire des fumées et des gaz dangereux pour la santé. Pour éviter ces risques, le lieu de travail doit être bien ventilé pour tenir les fumées et les gaz à l'écart de la zone de respiration de l'utilisateur ;
- Les arcs électriques produisent des rayons visibles intenses et invisibles qui peut brûler les yeux et la peau ;
- L'exposition à des bruits excessifs endommagent l'audition. Utilisez des bouchons d'oreille si le niveau de bruit est élevé ;
- Pendant le soudage, des étincelles et des particules métalliques chaudes peuvent être projetées et causer des blessures ;
- Le soudage génère beaucoup de chaleur. Des surfaces chaudes et des matériaux dans la zone de travail peuvent causer de graves brûlures. Utilisez des gants et des pinces pour toucher ou déplacer les matériaux.

Entretien et nettoyage

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant avant de commencer les travaux de nettoyage, de réglage, de réparation ou d'entretien.

Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que l'outil électrique soit toujours opérationnel et en bon état de fonctionnement.

Nettoyage :

L'outil électrique doit être soigneusement nettoyé après chaque utilisation.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité lors de l'utilisation de votre outil électrique.

Entretien :

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que comme décrit dans ce mode d'emploi, tous les autres travaux doivent être effectués par un distributeur officiel.

Si des composants ou des dispositifs de sécurité sont retirés pour des travaux d'entretien, ils doivent être repositionnés immédiatement et correctement.

N'utilisez que des outils ou accessoires autorisés par VITO pour cet outil électrique ou des pièces techniquement identiques. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'outil électrique. En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les moyens nécessaires, vous devez contacter un distributeur officiel.

Assistance technique

L'outil électrique doit être uniquement réparé par le service d'assistance technique de la marque, ou par un professionnel qualifié, uniquement avec pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Sangle de transport

1. Insérez l'extrémité de la sangle dans les supports (7) ;
2. Réglez la longueur de la sangle sur la boucle.

Câbles MMA

1. Branchez le porte-électrode dans la borne positive (rouge) (2) et après tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre ;
2. Branchez la pince de masse dans la borne négative (noir) (1) et après tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.



Le poste à souder inverser doit être éteint avant de procéder au branchement des câbles de soudure. Veillez à ce que les câbles utilisés soient entièrement isolés pour éviter tout choc électrique.

Masque de soudage à main

1. Insérez la poignée dans les rainures ;
2. Appuyez jusqu'à ce que la poignée soit fixée au masque.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Le poste à souder inverter a été conçu pour exécuter des travaux de soudage dans des environnements commerciaux et industriels. Il s'agit d'un outil électrique portable, qui peut être utilisé via un branchement à la réseau électrique ou sur un groupe électrogène.

Si le poste à souder est branché sur un groupe électrogène, ce dernier doit assurer une alimentation adéquate en tension, fréquence et puissance conformément aux spécifications techniques de l'outil électrique. Il est important de vérifier ces conditions, car de nombreux groupes électrogènes produisent des surtensions qui peuvent endommager le poste à souder inverter.

Ne faites pas une mauvaise utilisation et ne surchargez pas le poste à souder inverter. Le poste à souder inverter a été conçu pour exécuter des travaux de soudage dans des environnements commerciaux et industriels. Il s'agit d'un outil électrique portable, qui peut être utilisé via un branchement à la réseau électrique ou sur un groupe électrogène.

Lorsque le relais thermique se déclenche automatiquement, le poste à souder inverter s'éteint. Lorsque la protection thermique s'est déclenchée, ne soudez pas.

Il est interdit d'utiliser le poste à souder si le facteur de marche dépasse les valeurs indiquées dans les données techniques. Le facteur de marche se réfère au pourcentage du temps de travail (10min sont considérées comme un cycle). Par exemple, un facteur de marche de 60% signifie que la soudure dure 6 minutes et l'appareil doit refroidir pendant 4 min.

Si la tension d'alimentation est inférieure aux données techniques, il peut y avoir un courant de soudage trop faible ou un arc électrique instable. Si la tension est supérieure aux données techniques, elle peut entraîner le déclenchement de la protection thermique ou le dysfonctionnement du poste à souder inverter.

Lorsque vous utilisez le poste à souder, vous devez prendre en considération certaines précautions et procédures d'utilisation afin d'éviter les accidents et de garantir la durée de vie et le bon fonctionnement de l'appareil :

- Si vous soudez dans des endroits clos, assurez-vous qu'ils sont bien ventilés ;
- Ne soudez pas dans les zones où des travaux de peinture ou de nettoyage sont en cours ;
- Lorsque vous soudez des pièces peintes, portez un masque respiratoire ;

- Lorsqu'il est nécessaire de protéger le sol ou les alentours du lieu de travail, isolez la zone ;
- Évitez d'utiliser le poste à souder inverter dans les endroits où il y a une forte concentration de poussière ;
- N'utilisez pas le poste à souder lorsque la température ambiante est supérieure à 40°C ;
- Ne placez pas de pièces fraîchement soudées à proximité de substances inflammables ;
- N'utilisez pas le poste à souder pour refroidir ou décongeler des tuyaux ou des câbles électriques.

Démarrage et arrêt

1. Branchez le cordon d'alimentation ;
2. Avant de mettre le poste à souder inverter en marche, assurez-vous que le porte-électrode ou l'électrode n'est pas en contact avec la table de soudage, la pièce à souder ou tout autre objet conducteur d'électricité afin d'éviter la formation accidentelle d'un arc lorsque le poste à souder est mis en marche ;
3. Pour mettre le poste à souder en marche, mettez l'interrupteur marche/arrêt en position "I" ;
4. Pour arrêter le poste à souder inverter, mettez l'interrupteur marche/arrêt en position "0".

Comment utiliser le poste à souder inverter

1. Posez l'appareil sur une surface stable, horizontale et sèche. Assurez-vous que les ouïes de ventilation sont propres ;
2. Fixez la pince de masse à la pièce à souder. Veillez à ce que la pince de masse touche la pièce à souder et se situe le plus près possible du point de soudure ;
3. Branchez le cordon d'alimentation et mettez l'interrupteur sur la position "I" ;
4. L'affichage (4) indique la valeur de courant de soudage souhaitée et le ventilateur commence à fonctionner ;
5. Réglez le courant de soudage en fonction des caractéristiques de l'électrode utilisée ou du travail à réaliser. Utiliser la molette de réglage du courant de soudage (3) ;
6. Placez l'électrode dans le porte-électrode ;
7. Vous pouvez commencer à souder ;
8. Une fois le soudage terminé, éteignez le poste à souder inverter et retirez l'électrode du porte-électrode.

Utilisation des électrodes (MMA)

Pour choisir l'électrode appropriée, consultez les spécifications techniques fournies par le fabricant. Le choix de l'électrode dépend de l'épaisseur, du type de matériau à souder et du courant de soudage.

L'angle de travail entre l'électrode et la pièce à travailler doit être compris entre 20° et 30°.

Ne frottez pas les électrodes contre la pièce à travailler, car cela pourrait endommager la pièce et les électrodes. Lorsque vous soudez, gardez une distance de sécurité.

Créer l'arc électrique

1. Touchez brièvement l'électrode sur le point à souder de la pièce à travailler pour créer l'arc électrique ;
2. Soulevez légèrement l'électrode (2-5 mm). L'arc électrique se forme entre la pièce et l'électrode.

HOT START

Cette fonction est utilisée pour faciliter l'ouverture de l'arc entre l'électrode et la pièce, en augmentant l'ampérage à la seconde où l'électrode touche la pièce, et en le diminuant immédiatement après pour éviter d'endommager la pièce.

Cette fonction facilite le démarrage du soudage.

ARC FORCE

Cette fonction, comme son nom l'indique, force l'arc entre l'électrode et la pièce si la pièce présente des résidus de peinture, de la rouille, de la saleté ou si l'électrode est trop éloignée de la pièce. Un poste à souder inverser sans cette fonction arrêterait de souder dans ces situations.

Avec cette fonction, le poste à souder augmente l'ampérage pour maintenir l'arc ouvert, ce qui permet de terminer la soudure sans arrêter ou collage de l'électrode.

ANTI STICK

Cette fonction vous permet de dégager les électrodes qui se collent à la pièce sans les endommager par un excès de courant.

Dans un poste à souder inverser dépourvu de cette fonction, si l'électrode colle à la pièce, le poste à souder continue à fournir du courant de sortie, ce qui l'endommage par excès de courant.

Avec cette fonction, si l'électrode se colle, le poste à souder inverser coupe l'alimentation en courant jusqu'à ce que l'électrode se décolle, sans l'endommager.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Lorsque qu'il est nécessaire de faire des réparations, de changement des porte-électrodes ou d'autres accessoires, le cordon d'alimentation doit être débranché.

Un entretien régulier permet de s'assurer que l'appareil est utilisé normalement et qu'elle fonctionne conformément aux normes de sécurité.

Vous devez effectuer des contrôles périodiques de l'interrupteur, mise à la terre, cordon d'alimentation, des câbles électriques et des autres branchements.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les appareils électriques avec les ordures ménagères !

D'après la directive européenne 2012/19/CE concernant les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition en droit national, les outils électriques usagés doivent être collectés séparément et remis aux points de collecte prévus à cet effet.

Vous pouvez obtenir des informations sur l'élimination de l'outil électrique utilisé auprès des responsables du service environnement de votre village.

SERVICE CLIENT

Tel. : +351 256 248 826

E-mail : international@centrallobao.pt

Site web : www.centrallobao.pt

FOIRE AUX QUESTIONS/ DÉPANNAGE

Question/ Problème - Cause	Solution
<p>L'affichage n'indique la valeur de courant de soudure :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le cordon d'alimentation est débranché ; • L'interrupteur marche/arrêt est en position "0" ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Branchez le cordon d'alimentation ; • Mettez l'interrupteur marche/arrêt en position "I" ;
<p>Le poste à souder inverter est en service mais ne délivre pas de courant de soudage et relais thermique est déclenché :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le poste à souder inverter est surchargé ; • La tension d'alimentation est supérieure aux spécifications techniques et provoque le déclenchement de la protection thermique (relais) ; • Les câbles de soudage sont débranchés ou mal branchés ; • La pince de masse n'est pas bien branchée ni touche la pièce à souder ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Attendez que l'appareil refroidisse et remettez-le en marche ; • Assurez-vous d'utiliser l'appareil avec la tension d'alimentation appropriée ; • Branchez correctement les câbles de soudage ; • Fixez correctement la pince et assurez qu'il touche la pièce à souder ;
<p>Soudure de mauvaise qualité :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Polarité inverse ; • Le cordon d'alimentation ou la rallonge sont trop longs, ce qui entraîne une diminution du courant de soudage ; • Le courant de soudage n'est pas réglé en fonction des caractéristiques de l'électrode ; • L'électrode est humide et provoque l'instabilité de l'arc électrique ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Branchez les câbles de soudage sur les pôles corrects ; • Augmentez la section des fils de la rallonge ou diminuez sa longueur ; • Réglez l'intensité du courant de soudage sur la molette de réglage ; • Utilisez des électrodes de bonne qualité et secs ;
<p>Les électrodes produisent trop d'étincelles et éclaboussures :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le courant de soudage est trop élevé pour le diamètre de l'électrode utilisé ; • Polarité inverse ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Réglez le courant de soudage en fonction de l'électrode utilisée ; • Vérifiez que les câbles de soudage sont branchés selon la polarité souhaitée. Si ce n'est pas le cas, inversez la polarité ;

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination POSTE À SOUDER INVERTER 140A avec le code VII140B est conforme aux normes et documents normatifs suivants : EN 55032:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55024:2010+A1:2015, IEC 62321-1:2013, conformément aux dispositions des directives:

2014/30/UE - Directive sur la compatibilité électromagnétique
2011/65/UE – Diretiva RoHS

S. João de Ver,
14 avril 2022

Central Lobão S. A.
Le technicien responsable
Hugo Santos




CE

22

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
 RUA DA GÂNDARA, 664
 4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
INVERTER 140 A	VII140B

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 55032:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55024:2010+A1:2015, IEC 62321-1:2013, conforme as diretivas:

Diretiva 2014/30/EU – Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética

Diretiva 2011/65/EU – Diretiva RoHS

S. João de Ver, 14 de abril de 2022

Central Lobão S.A.
 O Técnico Responsável
 Hugo Santos

Processo técnico compilador por: Hugo Santos



TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VII140B_REV00_ABR22